

Gelet op het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 december 1989;

Gelet op het protocol nr. 81 van 18 juli 1990 van het Comité voor de nationale, gemeenschaps- en gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt gegeven op 26 juli 1990;

Gelet op het advies van de Vlaamse Executieve gegeven op 17 juli 1990;

Gelet op het advies van de Franse Gemeenschapsexecutieve gegeven op 27 augustus 1990;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bijlage I, rubriek 7, van het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestexecutieve en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt vervangen als volgt :

**\* 7. VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU :**

1<sup>o</sup> Bestuur voor het Maatschappelijk Welzijn : cel belast met de bipersoonsgebonden aangelegenheden van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

2<sup>o</sup> Bestuursafdeling voor de verplegingsinrichtingen : personeel belast met het beheer van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België en van de « Academie royal de Médecine de Belgique ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Eerste Minister en Onze Minister van Sociale Zaken zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 1990.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

**W. MARTENS**

De Minister van Sociale Zaken,

**Ph. BUSQUIN**

**MINISTERIE VAN LANDBOUW**

N 90 — 2601

**18 OKTOBER 1990.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 februari 1990 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 januari 1988 houdende aanvullende nationale maatregelen inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 februari 1990 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee;

Gelet op het akkoord van de Minister van Buitenlandse Zaken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Vu l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert du personnel des ministères aux Exécutifs des Communautés et des Régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune, modifié par l'arrêté royal du 28 décembre 1989;

Vu le protocole n° 81 du 18 juillet 1990 du Comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique donné le 26 juillet 1990;

Vu l'avis de l'Exécutif flamand donné le 17 juillet 1990;

Vu l'avis de l'Exécutif de la Communauté française donné le 27 août 1990;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe I, rubrique 7, de l'arrêté royal du 25 juillet 1989, déterminant les modalités de transfert du personnel des ministères aux Exécutifs des Communautés et des Régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune est remplacée par ce qui suit :

**\* 7. SANTE PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT :**

1<sup>o</sup> Administration de l'Aide sociale : cellule chargée des affaires bipersonnalisables de la Région de Bruxelles-Capitale;

2<sup>o</sup> Administration des établissements de soins : personnel chargé de la gestion de l'Académie royal de Médecine de Belgique et de la « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Premier Ministre et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1er octobre 1990.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

**W. MARTENS**

Le Ministre des Affaires sociales,

**Ph. BUSQUIN**

**MINISTERE DE L'AGRICULTURE**

F 90 — 2601

**18 OCTOBRE 1990.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> février 1990 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisation le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 11 avril 1983;

Vu l'arrêté royal du 28 janvier 1988 portant des mesures nationales complémentaires en matière de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> février 1990 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer;

Vu l'accord du Ministre des Affaires étrangères;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat onverwijld maatregelen moeten genomen worden om de reglementering inzake het beheer van de nationale quota aan te passen aan de evolutie van de zeevisserij,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het ministerieel besluit van 1 februari 1990 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« In de loop van het jaar 1990 is het verboden met een vissersvaartuig meer dan 285 vaartdagen te realiseren waarvan maximaal 185 vóór 1 september 1990. Deze beperkingen zijn niet van toepassing op de vissersvaartuigen die toelating hebben om in de IJslandse wateren te vissen. »

**Art. 2.** Wordt opgeheven :

1. het ministerieel besluit van 18 juni 1990 tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 februari 1990 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1990, om 24 uur.

Brussel, 18 oktober 1990.

P. DE KEERSMAEKER

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures afin d'adopter la réglementation en matière de la gestion des quotas nationaux à l'évolution de la pêche maritime,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> février 1990 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, est remplacé par la disposition suivante :

« Au cours de l'année 1990, il est interdit de réaliser avec un bateau de pêche plus de 285 jours de navigation avec un maximum de 185 jours avant le 1<sup>er</sup> septembre 1990. Ces restrictions ne sont pas applicables aux bateaux de pêche ayant la permission de pêcher dans les eaux islandaises. »

**Art. 2.** Est abrogé :

1. l'arrêté ministériel du 18 juin 1990 modifiant l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> février 1990 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1990, à 24 heures.

Bruxelles, le 18 octobre 1990.

P. DE KEERSMAEKER

N 90 — 2602

**18 OKTOBER 1990.** — Ministerieel besluit houdende beperking van de visserij op tong in de i.c.e.s.-gebieden II en IV

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 januari 1988 houdende aanvullende nationale maatregelen inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het akkoord van de Minister van Buitenlandse Zaken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de tongvisserij in de i.c.e.s.-gebieden II en IV moet afgeremd worden opdat deze visserij tot het einde van 1990 zou kunnen voortgezet worden. Bijgevolg is het nodig onverwijld behoudsmaatregelen te treffen ten einde de door EEG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen »;

2. i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren;

3. vaartdag : een periode op zee zoals bepaald bij ministerieel besluit van 4 januari 1946, gewijzigd bij ministerieel besluit van 24 juni 1949.

**Art. 2.** In de i.c.e.s.-gebieden II (EEG-zone) en IV (Noordzee) is het verboden dat de totale vangst van tong, uitgedrukt in aanvoergegewicht, gerealiseerd door een vissersvaartuig :

— 100 kg per vaartdag overschrijdt indien het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;

— 200 kg per vaartdag overschrijdt indien het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt.

F 90 — 2602

**18 OCTOBRE 1990.** — Arrêté ministériel portant la limitation de la pêche de la sole dans les zones c.i.e.m. II et IV

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 11 avril 1983;

Vu l'arrêté royal du 28 janvier 1988 portant des mesures nationales complémentaires en matière de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 14;

Vu l'accord du Ministre des Affaires étrangères;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, motivée par le fait que la pêche de la sole dans les zones c.i.e.m. II et IV doit être freinée pour que cette pêche puisse être continuée jusqu'à la fin de 1990. En conséquence, il est nécessaire de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CEE,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la « Liste officielle des navires de pêches belges »;

2. zones c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission-CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985;

3. jour de navigation : une période sur mer déterminée par l'arrêté ministériel du 4 janvier 1946, modifié par l'arrêté ministériel du 24 juin 1949.

**Art. 2.** Dans les zones c.i.e.m. II (zone CEE) et IV (Mer du Nord) la pêche totale de sole, exprimée en poids de débarquement, réalisé par un bateau de pêche, ne peut pas dépasser :

— 100 kg par jour de navigation si la force motrice est supérieure à 300 ch;

— 200 kg par jour de navigation si la force motrice est inférieure ou égale à 300 ch.